



Euskal itzulpenen azterketa kuantitatiboa eta inbentarioa 2008-2018

II. ERANSKINA

Iñigo Satrustegi Andrés

II. ERANSKINA: «Bestelakoak» ataleko taulak osorik

JATORRIZKOEN HIZKUNTZAK

Hizkuntza	Kopurua	%
Ingelesa	124	24,51
Gaztelania	104	20,55
Frantsesa	59	11,66
Asturiera/Bable	38	7,51
Alemana	32	6,32
Katalana	20	3,95
Nepalera	13	2,57
Italiera	12	2,37
Kurduera	12	2,37
Galegoa	10	1,98
Arabiera	9	1,78
Portugeses	8	1,58
Japoniera	8	1,58
Errusiera	7	1,38
Txekiera	6	1,19
Greker	5	0,99
Suomiera/Finlandiera	5	0,99
Poloniera	3	0,59
Hebreera	2	0,39
Hungariera	2	0,39
Okzitaniera	2	0,39
Suediera	2	0,39
Zazakia	2	0,39
Bengalera	1	0,19
Bosnio	1	0,19
Bretoiera	1	0,19
Daniera	1	0,19
Errumaniera	1	0,19
Frisiera	1	0,19
Haitiano	1	0,19
Inuktitut	1	0,19
Islandiera	1	0,19
Koreera	1	0,19
Korsikera	1	0,19
Latina	1	0,19
Letoniera	1	0,19
Lituaniera	1	0,19
Mazedoniera	1	0,19
Nederlandera	1	0,19
Txinera	1	0,19
Vietnamera	1	0,19
Markatu Gabekoak	3	0,59

Euskal itzulpenen azterketa kuantitatiboa eta inbentarioa (2008-2018)

ITZULTZAILEAK

Itzultzailea	Kop	%	Itzultzailea	Kop	%	Itzultzailea	Kop	%
Koldo Izagirre	82	16,02	Harkaitz Cano	3	0,56	Teodoro Sarrondegi	2	0,39
Karlos del Olmo	41	8,01	Ibon Sarasola	3	0,56	Txerra Rodriguez	2	0,39
Asier Sarasola	27	5,27	Josu Zabaleta	3	0,56	Amaia Apalauza	1	0,19
Iñigo Aranbarri	21	4,10	Julia Marin	3	0,56	Amets Arzallus	1	0,19
Danele Sarriguarte Mochales	19	3,71	Koldo Ruiz de Azua	3	0,56	Ana Isabel Morales	1	0,19
Hedoi Etxarte	18	3,52	Oier Guillan	3	0,56	Andres Urrutia	1	0,19
Urtzi Urrutikoetxea	18	3,52	Xabi Aizpurua	3	0,56	Angel Erro	1	0,19
Garazi Arrula Ruiz	17	3,32	Ainara Maia Urroz	2	0,39	Aritz Branton de Langlois	1	0,19
Miel Angel Elustondo	16	3,13	Aintzane Galerdi	2	0,39	Ekaitz Goienetxea	1	0,19
Josu Landa	14	2,73	Antonio Casado de Rocha	2	0,39	Ekaitz Sirvent	1	0,19
Juan Luis Zabala	14	2,73	Aritz Galarraga	2	0,39	Elena Martinez Rubio	1	0,19
Iñigo Astiz	11	2,15	Beñat Sarasola	2	0,39	Gabriel Aresti	1	0,19
Xabier Boveda	10	1,95	Fernando Rey	2	0,39	Ibon Egaña	1	0,19
Aiora Jaka	8	1,56	Galder Ruiz	2	0,39	Itziar Diez de Ultzurrun	1	0,19
Mikel Elorza	8	1,56	Garazi Ugalde	2	0,39	Jean hiriart-Urruti	1	0,19
Amaia Iturbide	7	1,36	Gillermo Etxeberria	2	0,39	Josu Jimenez Maia	1	0,19
Iban Laka	7	1,36	Gorka Arrese	2	0,39	Joxemiel Bidador	1	0,19
Jasone Larrinaga	7	1,36	Ignazio Aiestaran	2	0,39	Juan Ramón Makuso	1	0,19
Leire Bilbao	7	1,36	Iñaki Azkune	2	0,39	Kalina Bertnicka	1	0,19
Xabier Lete	7	1,36	Irati Jimenez	2	0,39	Karlos Cid Abasolo	1	0,19
Ainhoa Eguren	6	1,17	J. Luis Otamendi	2	0,39	Kepa Barañano	1	0,19
Iñigo Roque	5	0,98	Juan Kruz Igerabide	2	0,39	Koro Navarro	1	0,19
Itxaro Borda	5	0,98	Juan Mari Mendizabal	2	0,39	Maialen Sobrino	1	0,19
Ivanina Asenoca	5	0,98	Kirmen Uribe	2	0,39	Paddy Rekalde	1	0,19
Ane Garcia	4	0,78	Luis Arostegi	2	0,39	Patxi Salaberri Muñoa	1	0,19
Elixabet San Sebastian	4	0,78	Luis Mari Mujika	2	0,39	Sara Maio	1	0,19
Jon Benito	4	0,78	Maite Urzaa	2	0,39	Txomin Artola	1	0,19
Paul Beitia	4	0,78	Mia Rissanen	2	0,39	Xabier Mendiguren Elizegi	1	0,19
Gotzon Barandiaran	3	0,56	Miguel Anjel Unanua	2	0,39	Xila Philstrom	1	0,19
Harkaitz Cano	3	0,56	Patxi Ezkiaga	2	0,39	Itzultzaile ezezagunak	13	2,54

ARGITARATZAILEAK ETA EUSKARRIA

Argitaletxea	Euskarria	Kop	%	Argitaletxea	Euskarria	Kop	%
armiarma.eus	Internet	195	38,53	teatro-testuak.com	Internet	3	0,59
Senez	Aldizkaria	60	11,86	bestehitzak.eus	Internet	2	0,39
Elearazi	Internet	40	7,91	Itu	Aldizkaria	2	0,39
31 eskutik	Internet	39	7,71	Karmel	Aldizkaria	2	0,39
DSS2016.EU	Internet	28	5,53	Katakarak.eus	Internet	2	0,39
Hegats	Aldizkaria	20	3,95	Nabarra	Aldizkaria	2	0,39
Hitzen uberan	Internet	20	3,95	Separata	Internet	2	0,39
Berbaratza	Internet	15	2,96	altza.info	Internet	1	0,19
Egan	Aldizkaria	14	2,77	archive.org	Internet	1	0,19
Idatz & Mintz	Aldizkaria	10	1,98	Ataramiñe 13	Aldizkaria	1	0,19
Ihes ederra	Txatala	9	1,78	Booktegi	Internet	1	0,19
Maiatz	Aldizkaria	9	1,78	Ea-ko Poesia Egunak	Ekitaldia ??	1	0,19
argia.eus	Aldizkaria (digitala)	7	1,38	Labayru	Aldizkaria	1	0,19
Zuzeu	Internet	6	1,19	Tabakalera	??	1	0,19
Berria	Egunkaria	3	0,59	Txomin Artola	??	1	0,19
Erlea	Aldizkaria	3	0,59	Utriusque Vasconiae	??	1	0,19
Lekore	Aldizkaria	3	0,59	Volgako Batelariak	Internet	1	0,19